

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 8:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pilnujcie i strzeżcie (tego), dopóki nie odważycie (tego) przed przywódcami kapłańskimi i Lewitami, i naczelnikami (rodów) ojców Izraela w Jerozolimie w komnatach domu JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Strzeżcie tego dobrze, dopóki nie odważycie tego wobec przywódców kapłańskich, Lewitów i naczelników rodów Izraela w Jerozolimie w komnatach świątyni JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pilnujcie i strzeżcie <i>ich</i> , dopóki nie odważycie <i>ich</i> przed przedniejszymi kapłanami, Lewitami i naczelnikami rodów Izraela w Jerozolimie, w komnatach domu JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pilnujcież a strzeżcie, aż to odważycie przed kapłanami przedniejszymi, i Lewitami, i książętami z domów ojcowskich w Izraelu w Jeruzalemie, w gmachach domu Pańskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	czujcież a strzeżcie, aż odważycie przed książętą kapłanów i Lewitów, i przed książętą domów Izraelskich w Jeruzalem do skarbu domu PANSKIEGO.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Strzeżcie tego pilnie, aż odważycie to przed przywódcami kapłanów i lewitów oraz przed przywódcami rodów izraelskich w Jerozolimie, w komnatach domu Pańskiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Strzeżcie ich pilnie, dopóki nie przekażecie ich przedniejszym kapłanom i Lewitom, i naczelnikom rodów izraelskich w Jeruzalemie w komnatach świątyni Pańskiej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Strzeżcie ich pilnie, dopóki ich nie zważycie w obecności głównych kapłanów i lewitów oraz zwierzchników rodów Izraela w Jerozolimie, w komnatach domu JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Strzeżcie więc ich troskliwie, dopóki ich nie odważycie i nie przekażecie przywódcom kapłanów i lewitów oraz przywódcom rodów Izraela w Jerozolimie, w pomieszczeniach domu JAHWE”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czuwajcie zatem nad nimi i strzeżcie ich do czasu, aż je odważycie w skarbcu Świątyni Jahwe wobec przełożonych kapłanów i lewitów i wobec przełożonych rodów izraelskich w Jeruzalem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чувайте і сторожіть аж доки не станете перед володарями священників і левітів і володарями батьківщин в Єрусалимі, в приміщеннях господнього дому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem pilnujcie tego i strzeżcie, aż to odważycie przed przedniejszymi kapłanami, Lewitami oraz naczelnikami ojców w Israelu, w Jeruszałaim,

			w gmachu Domu WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czuwajcie i miejcie się na baczności, dopóki ich nie odważycie, przed przełożonymi kapłanów i Lewitami oraz książętami spośród ojców Izraela w Jerozolimie, w salach jadalnych domu JAHWE”.